

ESSER

by Honeywell

Manual de funcionamiento

Central para riesgos de extinción
de 8 lazos Convencional/Analógico

8010

Serie 3



Doc.ES-MF-4102rv01

08.2007



*Toda la información contenida en este documento puede ser
modificada sin previo aviso*

Índice de contenidos

1 INDICACIONES DE SEGURIDAD..... 3

2 INTRODUCCIÓN..... 4

2.1 AVISO 4

3 GENERAL 5

4 UNIDAD DE CONTROL..... 6

4.1 LED INDICADOR INDIVIDUAL DE ZONA 7

4.1.1 *Estado de las zonas*..... 7

4.1.2 *Estado de las salidas del sistema*..... 8

4.2 INDICACIÓN DE SEÑALES DE FUNCIONAMIENTO 9

4.3 INDICACIÓN DE SEÑALES DE AVERÍA 11

4.4 FUNCIONES DEL TECLADO 13

4.5 CONEXIÓN / DESCONEXIÓN DE ZONAS 14

4.6 CONECTAR / DESCONECTAR SALIDAS DE RELÉS..... 15

4.7 MODO TEST 16

4.8 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO (ACTIVACIÓN DE SALIDAS)..... 17

4.9 REARME DEL SISTEMA..... 18

4.10 PRUEBA LEDS 18

1 Indicaciones de Seguridad



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Medidas eléctricas de seguridad

- No debe trabajar una persona sola en situaciones que presenten peligro
- Una corriente alta de cortocircuitos por materiales conductivos puede producir quemaduras graves.
- Es necesaria la presencia de un electricista autorizado para la instalación permanente de equipos con cableado.
- Compruebe que los cables de suministro eléctrico, tomas de corriente y enchufes se encuentran en buenas condiciones
- No utilice ningún tipo de componente metálico sin desconectar antes el equipo.

Baterías



Las baterías deben ser recicladas. Deje la batería en un depósito adecuado de reciclaje o devuélvala al proveedor en el embalaje original de las baterías nuevas. Consulte las instrucciones de las baterías nuevas para obtener más información al respecto.

- No elimine las baterías arrojándolas al fuego ya que podrían explotar.
- No abra o corte las baterías, éstas contienen un electrolito que es tóxico y nocivo para la piel y los ojos.
- Con el fin de evitar daños personales ocasionados por corrientes peligrosas, evite llevar relojes de muñeca y joyas tales como anillos, cuando sustituya las baterías. Utilice herramientas que dispongan de mangos aislantes.
- Sustituya las baterías por el mismo número y tipo de baterías instaladas en el equipo.
- Consulte a su distribuidor para obtener información sobre la sustitución de equipos de baterías y el reciclaje de las mismas

2 Introducción

2.1 Aviso

Aviso

Para asegurar la operación correcta y segura de este producto, se deben seguir todas las instrucciones relativas a transporte, almacenamiento, instalación y montaje. Esto incluye el cuidado en el uso del producto.

Información relativa a la seguridad del usuario

Este manual incluye toda la información requerida para el uso adecuado del producto descrito.

El término “personal cualificado” en el contexto usado en esta información o en el producto se refiere en sí mismo:

- Ingenieros de proyecto que están familiarizados con las instrucciones de seguridad relativas a equipos de detección de incendios.
- Personal de mantenimiento que están familiarizados con los componentes de equipos de detección y extinción de incendios.
- Personal de instalación o mantenimiento formado con la necesaria formación para llevar a cabo reparaciones en los sistemas de detección y extinción de incendios o que están autorizados para operar sobre instalaciones eléctricas y/o sistemas de seguridad.

Aviso de seguridad

La siguiente información es de interés para el personal de seguridad y para prevenir daños en los productos descritos en este manual y todos los equipos conectados a él.

La información de seguridad y avisos para la prevención de peligros que pueden poner en riesgo la vida o salud de usuarios y personal de mantenimiento están marcados con los siguientes pictogramas. En el contexto de este manual, estos pictogramas tienen los siguientes significados:



Señal de aviso

Indica riesgos para hombres y/o equipos. El nivel de riesgo está indicado por la palabra de aviso:



Información importante de un tema o procedimiento u otra información importante!



Guías de obligado cumplimiento según la normativa Vds.

Destrucción



Según la Directiva 2002/96/EG (WEEE), tras ser desmontados, es necesario reciclar o proceder a la destrucción de material eléctrico y electrónico.

3 General

La central de Extinción 8010 – serie 3 es una central con controlador integrado para uso en sistemas de extinción con 8 zonas de zonas de detección.

Con un total de 8 zonas de detector para hasta 240 detectores analógicos, es posible supervisar un gran área de cobertura.

También es posible activar la zona de extinción desde las múltiples entradas de la central 8010 serie 3.

Adicionalmente a los relés de salida de la fuente de alimentación y la placa de salidas, es posible controlar 100 salidas mediante transponders esserbus®. Es posible conectar los siguientes transponders a las entradas de zona de detector de la central para funcionamiento en grupos separados.

Ref. No	Tipo
808610.10	Transponder esserbus® de 12 salidas de relé
808611.10	Transponder esserbus® de 32 salidas de colector abierto para sinópticos

La Central de Extinción 8010 puede conectarse al lazo analógico de las centrales 8000 / IQ8Control mediante el tranponder de comunicaciones (Ref No 808615). Es posible conectar hasta 8 Centrales en un lazo junto a otros dispositivos de lazo como detectores, etc. Esto significa poder supervisar hasta 8 zonas de extinción en un lazo analógico.

Además, es posible disponer de 5 entradas para conexión de zonas técnicas, por ejemplo para pulsadores Paro/Disparo, etc. Las funciones de control pueden realizarse con un total de 13 salidas de relé.

Se puede instalar un control separado y panel de indicación en la carcasa de la central para operación individual de la Central de Extinción 8010.

La Central de Extinción está disponible en formato de 19", por ejemplo para montaje en instalaciones industriales.

La Central de Extinción 8010 debe programarse con el programa de puesta en marcha compatible con Windows 98.



Cualquier tarea de instalación debe llevarse a cabo por personal autorizado!

No es posible operación de detectores de las series 9000 o 9100 en las entradas de zonas 1 a 8 de central serie 3.

4 Unidad de control

Es posible integrar una unidad de control (Ref no 788401) en la carcasa de la central. Todas las operaciones de la Central se pueden realizar mediante las teclas de función. Estas teclas pueden bloquearse mediante la llave integrada.



Para sistemas con funcionamiento independiente se debe usar siempre un panel de control.

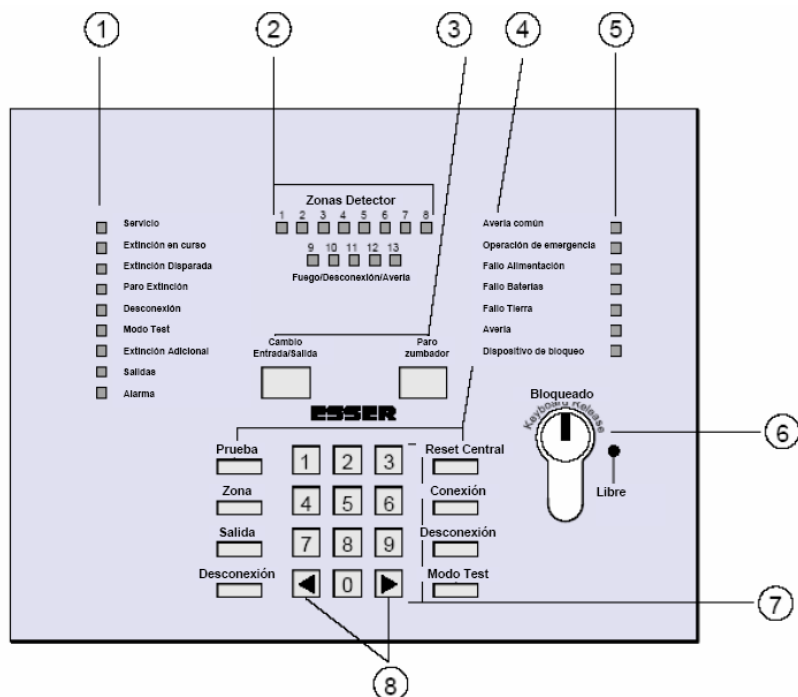


Fig. 1: Display y teclado

①	LEDs de funcionamiento
②	Indicador LED → Zonas de detector (no.1 a 8) Zonas técnicas (9 a 3) o Salidas de relé (1 a 13)
③	Conmutación entre Entrada / Salida Botón Paro zumbador
④	Teclas de función
⑤	Indicadores de avería
⑥	Llave habilitación/bloqueo teclado y extinción
⑦	Teclado alfanumérico
⑧	Flechas de dirección

4.1 LED Indicador individual de zona

El estado de la zona correspondiente o de cada salida, En reposo, se muestra el estado de las 13 zonas.

Cambio
Entrada/Salida



Es posible conmutar entre la indicación de entradas o salidas mediante la tecla >cambio entrada/salida

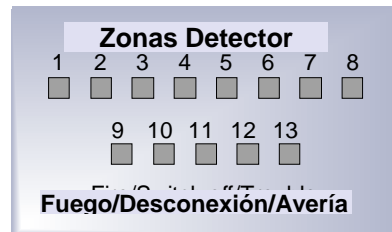


Fig. 1: Indicación de zonas

4.1.1 Estado de las zonas

Número zona de detector 1 a 9 (amarillo /rojo)

Apagado	Operación normal. Zona operativa normalmente
Luz encendida rojo	Alarma de fuego en zona 1 a 9
Parpadeo rojo	Indicación de primera alarma. Indica que esta fue la primera zona en recibir una alarma
Parpadeo amarillo/rojo	Modo test
Parpadeo amarillo	Avería, restringida a zona de detector
Encendida fijo amarillo	Zona de detector desconectada desde la unidad de control
Parpadeo rápido amarillo	Zona seleccionada: Se ha introducido el número de zona desde la unidad de control

Zonas técnicas 1 a 13 (LED amarillo)

Apagado	Operación normal. Zona operativa normalmente
Amarillo fijo	1) Alarma técnica en zona 10 a 13 2) Desconexión. La zona técnica se ha desconectado. El LED Amarillo "Desconexión" también se enciende.
Parpadeo amarillo	Avería
Parpadeo rápido amarillo	Zona seleccionada: Se ha introducido el número de zona desde la unidad de control

4.1.2 Estado de las salidas del sistema

El estado de las salidas se indica también con los 13 LED de zona. En operación normal se indica el estado de las zonas de detector. El estado de las salidas se visualiza presionando la tecla "Cambio entrada/salida".

Mientras se visualiza el estado de las salidas se ilumina el LED Verde "Salidas".

Cambio
Entrada/Salida



Es posible conmutar entre la indicación de entradas o salidas mediante la tecla >cambio entrada/salida

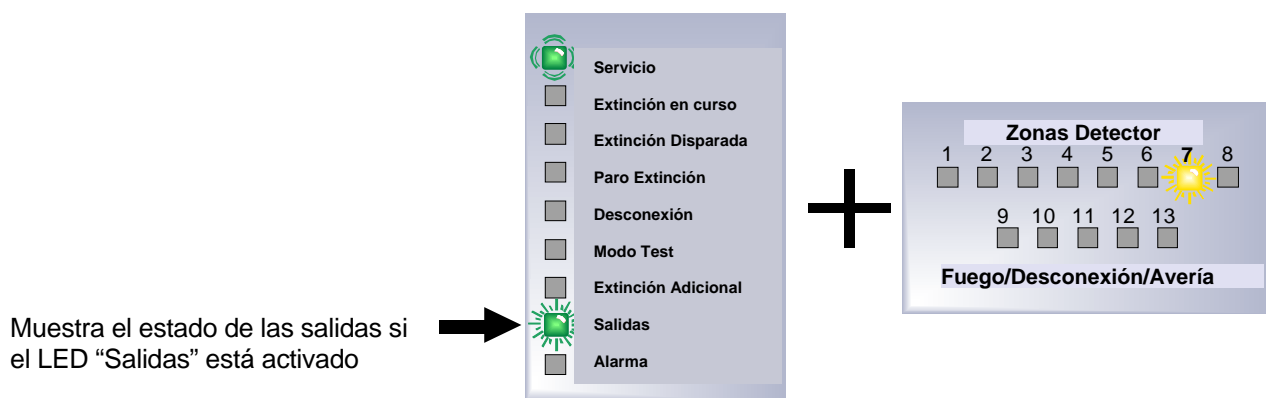


Fig. 2: Estado de salidas (Ejemplo salida No. 7)

Salidas no.1 a no.13 (LED Amarillo)

- Apagado Operación normal. La salida está en operación normal
- Parpadeo Salida en avería
- Encendido Salida desactivada
- Parpadeo rápido Se ha introducido el número de salida desde la unidad de control



Zonas o salidas en avería, no darán señal de alarma en caso de producirse.

4.2 Indicación de señales de funcionamiento

La indicación de señales de operación proporciona una rápida visión del estado de la Central de Extinción 8010.

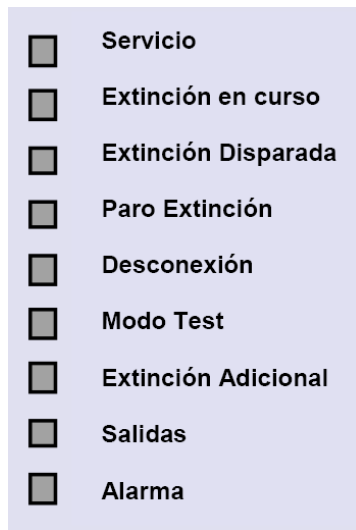


Fig. 3: Indicadores de funcionamiento

Operación (LED verde)

Encendido Sistema en servicio, teclado bloqueado.

Parpadeo Sistema en servicio, teclado habilitado mediante la llave

Apagado Fallo en la alimentación principal

Sistema de extinción en curso (LED rojo)

Encendido El sistema de extinción conectado está en curso.

Se ha iniciado el tiempo de evacuación. Tras este tiempo, se iniciará el disparo de evacuación, a no ser que se pare o retrase manualmente. El tiempo de evacuación está programado entre 1 a 255 segundos..

Extinción disparada (LED rojo)

Encendido Se ha activado la extinción.

La función de disparo se ha iniciado y el agente extintor se ha liberado. En este punto no es posible detener el proceso de extinción.

Dependiendo de la configuración del sistema, es posible generar un disparo adicional el pulsador de "Extinción adicional".

Paro extinción (LED amarillo)

Encendido se ha parado el proceso de extinción manualmente durante el tiempo de evacuación
Paro emergencia zona 10
Un pulsador de paro de emergencia en esta zona técnica se ha pulsado

Desconexión (LED Amarillo)

Encendido Desconexión común. Hay por lo menos una desconexión en la central

Modo Test (LED Amarillo)

Encendido El modo test en una zona está activado.

El Modo Test se puede activar únicamente en una zona 1 a 8 al mismo tiempo.

Parpadeo El modo Test para las salidas está activo. La función "Modo Test" se active para todas las salidas que han sido programadas en Modo Test



Revision mode always has priority over the test mode in the display!

Extinción adicional (LED Amarillo)

Encendido El LED indica que el tiempo de extinción adicional ha sido activado manualmente.
(si se active como una zona de detección común) o la zona de extinción adicional número 11 se ha activado tras el tiempo de extinción.

Outputs

Encendido Indica que se ha activado una salida.
Existe información adicional mediante el LED Amarillo de indicación de cada salida.

Alarma (LED rojo)

Encendido Se ha detectado al menos una señal de fuego.

4.3 Indicación de señales de avería

Los LED de avería des sistema indican el tipo de avería detectado. El LED "Avería" se enciende cuando se produce cualquier avería en la central. El LED se activa siempre cuando se produce por lo menos un fallo en la central.

Avería común	<input type="checkbox"/>
Operación de emergencia	<input type="checkbox"/>
Fallo Alimentación	<input type="checkbox"/>
Fallo Baterías	<input type="checkbox"/>
Fallo Tierra	<input type="checkbox"/>
Avería	<input type="checkbox"/>
Dispositivo de bloqueo	<input type="checkbox"/>

Fig. 4: Indicadores de Avería

Avería (LED Amarillo)

Encendido Fallo común
Se ha detectado por lo menos una avería en el sistema

Operación de emergencia (LED Amarillo)

Encendido La central está en modo de operación de emergencia (por ejemplo fallo CPU)
La Central de extinción está funcionalmente sólo parcialmente. No es posible garantizar el funcionamiento correcto debido a un fallo de sistema.
Llame inmediatamente al servicio de mantenimiento!

Fallo Alimentación (LED Amarillo)

Encendido Se ha detectado un fallo en la alimentación principal.
El LED se ha activado directamente incluso si se ha programado el mensaje de fallo con un retardo de 15 minutos. El LED se apaga automáticamente en cuanto el fallo desaparece.

Fallo baterías (LED Amarillo)

Encendido Se ha detectado un fallo de baterías.
El LED se ha activado directamente incluso si se ha programado el mensaje de fallo con un retardo de 5 minutos. El LED se apaga automáticamente en cuanto el fallo desaparece.

Fallo de tierra (LED Amarillo)

Encendido Cuando se produce un fallo en el cableado de comunicación o de alimentación, por ejemplo por pérdida de aislamiento wiring or the supply

Avería (LED Amarillo)

Encendido Cuando la entrada "Avería Sistema de extinción" está activada.

Un dispositivo de extinción conectado a esta entrada provocará una señal de avería. Por ejemplo, cuando el control de pesaje u otros sensores de supervisión producen alguna indicación desde el sistema de extinción.

Bloqueo (LED Amarillo)

Encendido Cuando la entrada "Dispositivo de bloqueo" está activada.

Un contacto mecánico (por ejemplo válvula de corte) para supervisión de liberación indica una avería.



Llame al servicio de mantenimiento inmediatamente en caso de que se produzca un mensaje de fallo y la central esté en modo fallo-CPU.



Cuando la central esté en modo fallo o modo fallo CPU, la central de extinción se encuentra en modo fallo está operativa únicamente de modo parcial. Llame inmediatamente al servicio de mantenimiento.

4.4 Funciones del teclado

Todas las operaciones sobre la Central de Extinción deben llevarse a cabo desde el teclado de la central. Cada pulsación del teclado es reconocido por un tono del zumbador.

Cuando la cubierta del teclado está cerrada, todas las teclas quedan tapadas, excepto “Cambio Entrada /salida” y “Paro zumbador”.

Las teclas bajo la cubierta pueden bloquearse para prevenir operación no autorizada mediante la llave de operación.



Fig. 5: Teclado de la central de extincion 8010

4.5 Conexión / Desconexión de zonas

Las zonas de detector (1 – 8) y las zonas técnicas (9 – 13) pueden conectarse / desconectarse mediante las teclas de función y el teclado numérico de la Central.



Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave.

Ejemplo: desconexión zona 3

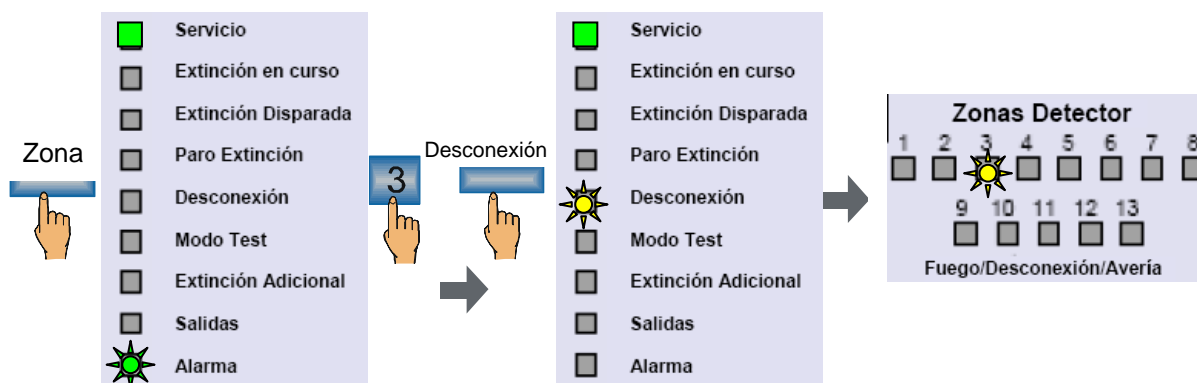


Fig. 6: Indicación y Operación – Desconexión zona 3

La tecla desactivada se muestra en el indicador mediante el encendido fijo del LED.

El indicador de zona puede ser conmutado entre las zonas y las salidas con la función “Cambio Entrada / Salida”. Cuando el teclado está bloqueado, el estado de las zonas se muestra siempre automáticamente, incluso si las zonas están desactivadas.

Se debe presionar la siguiente combinación de teclas para activar / resetear las zonas de detección:

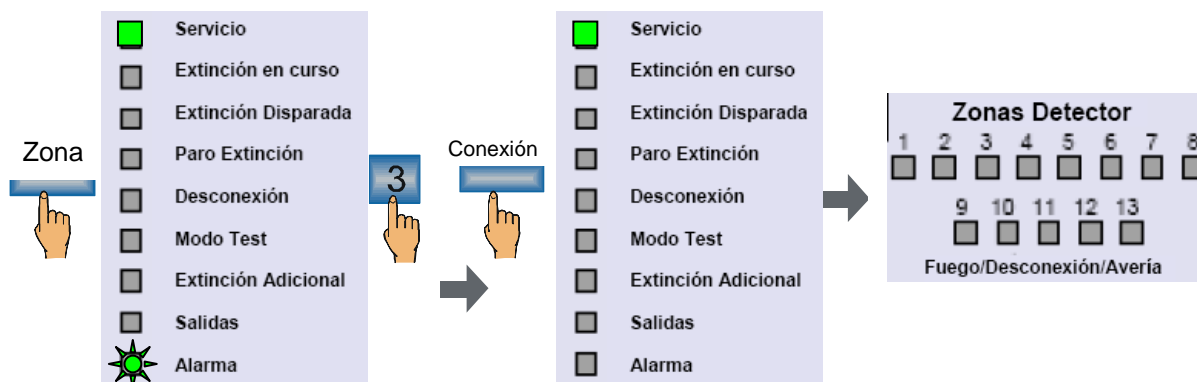


Fig. 7: Indicación y Operación – Desconexión de zona de detector nº 3

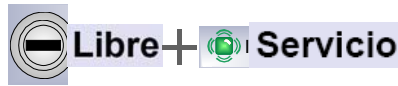
El LED Amarillo encendido en la zona correspondiente se desactiva. La zona de detector vuelve a modo de operación normal.



Las zonas desactivadas no indicarán alarma en caso de producirse algún evento.

4.6 Conectar / desconectar salidas de relés.

Las salidas de relé (1-13) pueden desconectarse mediante las teclas de función y el teclado numérico de la Central.



Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave.

Ejemplo: desconexión salida n°7

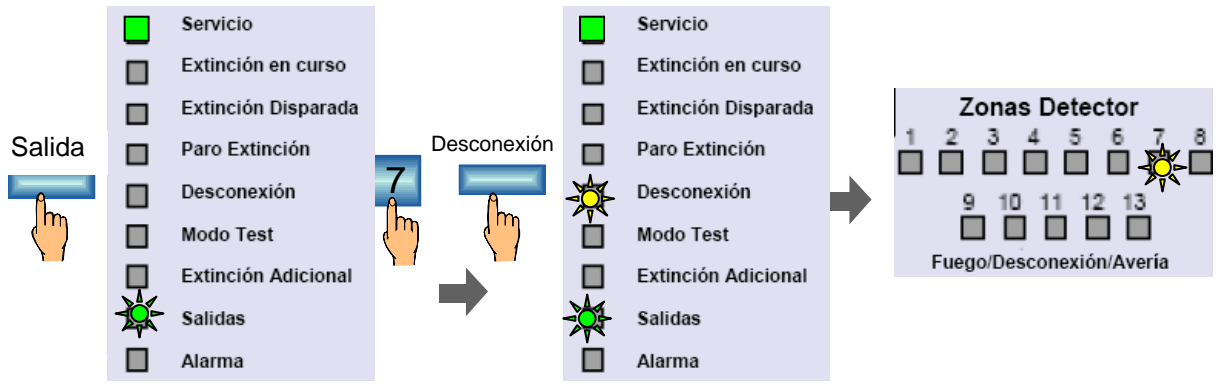


Fig. 8: Indicación y Operación – Desconexión de salida N°7

La salida de relé desactivada es mostrada en el indicador de zona con el LED Amarillo encendido fijo. El LED verde “Salidas” indica que el indicador muestra el estado de las salidas.

El indicador de zona puede conmutarse por avería el estado de las 13 zonas y de las 13 salidas con la tecla de función “Cambio Entrada / salida”. Si el teclado está bloqueado, se muestra de modo automático el estado de las zonas, incluso si las salidas están desactivadas.

Ejemplo: Desconexión de salida N°7

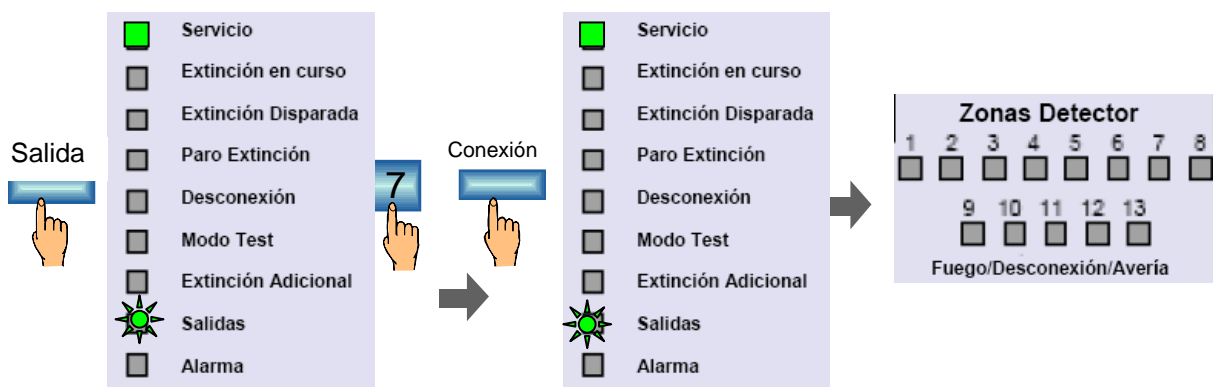


Fig. 9: Indicación y Operación – Conexión de salida N°7

El LED iluminado permanentemente en el indicador de las salidas se apagará. La salida de relé se activará y se encenderá en caso de algún evento.



Las salidas desactivadas no se activarán en caso de producirse algún evento.

4.7 Modo Test

Las zonas de detección (1-8) pueden ponerse en modo Test mediante las teclas de función y el teclado numérico de la Central. Esta operación sirve para probar el sistema en modo seguro.



Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave.

Ejemplo: Modo Test → Modo Test de la zona n°6

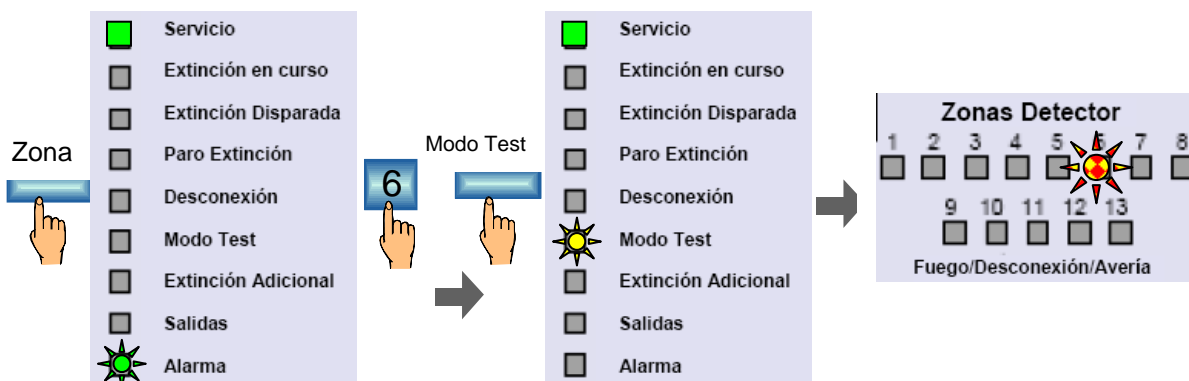


Fig. 10: Indicación y operación – Puesta en modo test zona N°6

La entrada de zona en modo Test se indica mediante el parpadeo Amarillo/rojo del LED correspondiente. Asimismo, se encenderá el LED Amarillo “Modo Test”.

Ejemplo: Modo Test → Quitar Modo Test de la zona n°6

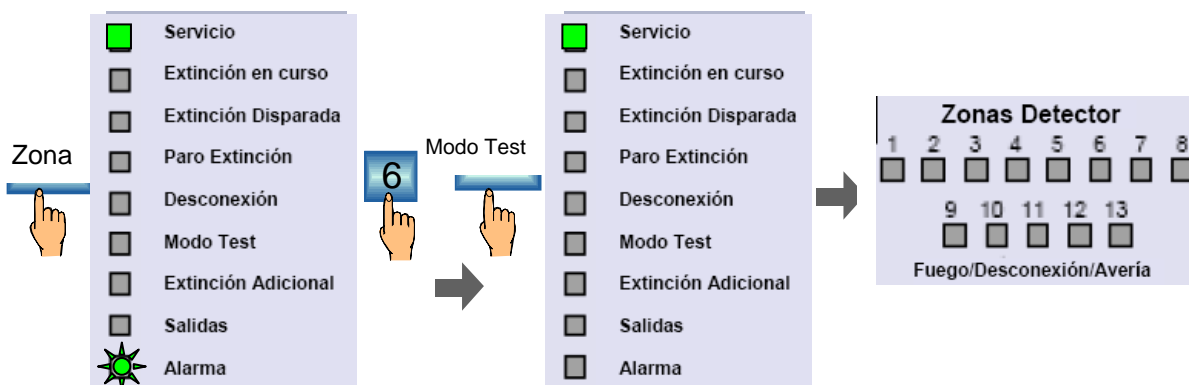


Fig. 11: Indicación y operación – Quitar Modo test zona N°6

4.8 Prueba de funcionamiento (Activación de salidas)

La central de extinción 8010 puede ponerse en modo revisión mediante las teclas de función y el teclado numérico de la Central.



Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave.



La indicación de modo revisión tiene prioridad sobre el modo Test. Si una zona está en modo Test y se pone además en modo revisión, el estado del LED "Modo Test" cambia de encendido a parpadeo. Si el modo Revisión está apagado, el LED "Modo Test" permanece encendido fijo.

Ejemplo: Modo Revisión → conexión



Fig. 12: Indicación y Operación – conexión modo revisión

La selección de Modo Revisión, active todas las salidas programadas con la función de estado "Revisión". Todas las salidas de la Central de Extinción permanecen activas mientras la central se encuentre en este modo.

Ejemplo: Modo Revisión → desconexión

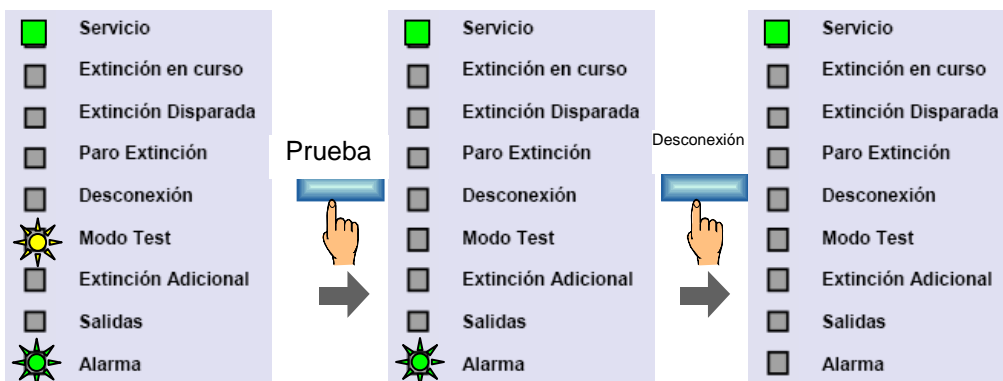


Fig. 13: Indicación y Operación – desconexión modo revisión



Antes de iniciar la prueba del sistema DESCONECTE LAS LINEAS DE DISPARO DIRECTAMENTE DE LAS VÁLVULAS DE EXTINCIÓN.
Todas las salidas del sistema se activan en este modo.
Las zonas o salidas desactivadas o averiadas no indicarán una alarma en caso de producirse algún evento.

4.9 Rearme del sistema

La Central de extinción 8010 puede rearmarse desde las teclas de función del teclado. Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave,

Para resetear la Central, presione el botón "Reset". En este momento, se resetearán todas las indicaciones visuales.



Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave.



Para zonas desactivadas o en modo Test, el rearme de la central no tendrá efecto

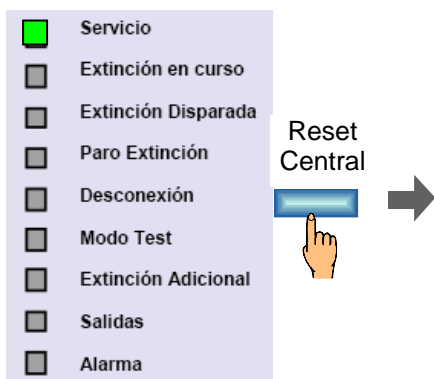


Fig. 14: Ejemplo de operación – rearme del sistema

4.10 Prueba LEDs

La prueba de LEDs puede realizarse desde el teclado. Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave. Todas las indicaciones visuales de la central se encenderán y el zumbador se activará hasta que se suela la tecla de Prueba.



Para operación, es necesario habilitar el teclado mediante la llave.

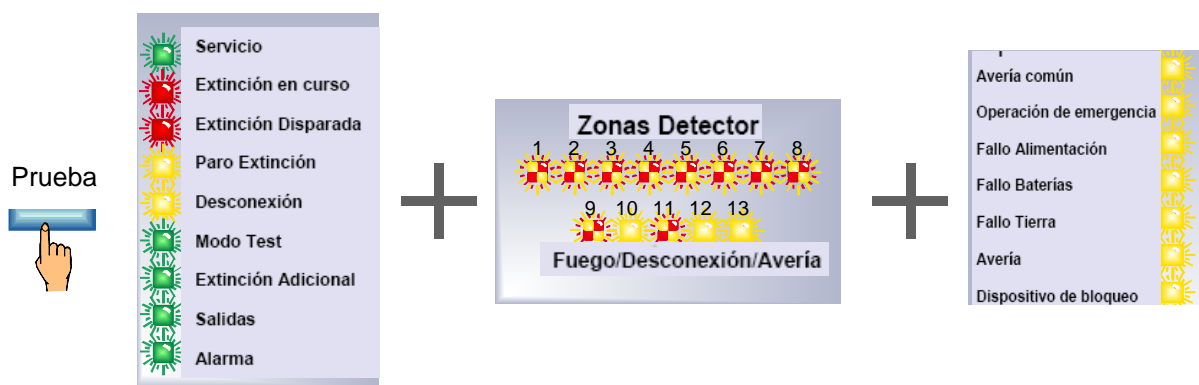


Fig. 15: Indicación y Operación – Prueba LEDs

NOTAS

ESSER
by Honeywell

Honeywell Life Safety Iberia

Delegación Centro: Alcobendas - MADRID. Tel. 911314800 Fax 911314899

Delegación Este: Badalona - BARCELONA Tel. : 93 497 39 60 Fax: 93 465 86 35

Delegación Sur: Mairena - SEVILLA Tel 95/4187011 Fax 95/5601234

Delegación Norte: Leioa - BIZKAIA Tel.: 944802625 Fax: 944801756

Delegación Portugal: Lisboa - PORTUGAL Tel.: 00 351 21 816 26 36 Fax: 00 351 21 816 26 37

www.esser.es